onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

zaterdag
15 juli 2006
jaargang 122
nr 160

AMIGOE

prèkè
Reisbewijs

vandaag inhoud

3 aruba
Zonder zorgen op vakantie met bewijs van terugkeer

8 nederland
Kamer fluit Zalm terug over Schiphol

13 financieel
Verbreding Panamakanaal

Martina derde in Golden League

ROME —Churandy Martina blijft op snelheid op de 100 meter sprint. Hij boekte alweer een mooi succes. In Rome tijdens de Golden League eindigde de Curaçaose sprinter van atletiekclub Trupial derde. Hij klokte een tijd van 10,17 seconden, nadat hij eerder deze week al het Nederlandse record had verbeterd. Winnaar in Rome werd de Amerikaan Shawn Crawford in 10,02.

Ziektekosten lager

ORANJESTAD — De gemiddelde kosten per verzekerde bij de Algemene Ziektekosten Verzekering AZV zijn vorig jaar licht gedaald ten opzichte van 2004.

Dat bleek bij de presentatie van het financieel jaarverslag over 2005. Opmerkelijk is het dat het Uitvoerings Orgaan (UO) AZV en het door haar beheerde fonds AZV de eerste instelling op Aruba is, die voor het financieel jaarverslag een goedkeurende rechtmatigheidverklaring van een externe accountant heeft ontvangen.

"Nu staat vast dat de meeste risico's voor onrechtmatige medische kosten op een effectieve wijze zijn aangepakt en zijn geminimaliseerd. Het fonds AZV is op de goede weg, maar we moeten alert blijven", aldus Ru Croes, directeur van het Uitvoeringsorgaan. Ook minister Candelario 'Booshi' Wever (MEP) van Volksgezondheid en Milieu, die het jaarverslag kreeg overhandigd, was verheugd met de mededeling dat het verslag de goedkeuring droeg van een externe accountant. Croes zei dat de goedkeurende verklaring het resultaat is van een unieke prestatie van het personeel van het UO. Minister Booshi Wever liet op zijn beurt weten daar erg tevreden over te zijn.

Vervolg op pagina 3

Airport tax naar 25 dollar

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege (BC) heeft gisteren in een buitengewone vergadering een verhoging van de luchthavenbelasting van 23 naar 25 dollar goedgekeurd. Deze verhoging was al overeengekomen in het contract tussen Curaçao Airport Partners (CAP) en de overheid. Over de door het luchthavenbedrijf gewenste verhoging tot 33,75 dollar bestaat nog veel onduidelijkheid. Maandag komen alle partijen bij elkaar.

"Dat is niet onze competentie", verklaarde gezaghebber Lisa Richards-Dindial vanochtend desgevraagd. De luchthavenbelasting (*passenger facility charge, PFC*) is inderdaad vastgelegd in de eilandsverordening. Met wijziging daarvan moet de Eilandsraad instemmen. De gebruikelijke gang van zaken is evenwel dat het BC een dergelijk voorstel behandelt, accordeert en doorstuurt naar de centrale commissie alvorens het ter goedkeuring aan de Eilandsraad wordt voorgelegd. De Eilandsraad is met reces tot 16 augustus.
CAP zit intussen in grote problemen. De 25 dollar luchthavenbelasting is voor het luchthavenbedrijf bij lange na niet voldoende om de kosten te dekken. Het alternatief, de verhoogde kosten door te berekenen naar de luchtvaartmaatschappijen, stuit op grote weerstand. De Curaçao Airlines Association (CAA) dreigde eerder deze week dat de maatschappijen niet meeverhuizen naar de nieuwe terminal, die eind deze maand officieel in gebruik wordt genomen. De belangrijke bijeenkomst van komende maandag wordt door de CAA wel afgewacht, maar de voorbereidingen voor een rechtszaak gaan ondertussen wel door.

Vervolg op pagina 6

Orgaandonatie China aan banden

PEKING — China krijgt begin augustus een nieuwe wet die de handel in en het vervoer van donororganen strenger regelt. Dit meldde het persbureau Nieuw China zaterdag.

De Volksrepubliek werd eerder deze week opnieuw het doelwit van beschuldigingen dat er gevangenen zouden worden gedood om hun organen te verkopen. China wijst de aantijgingen als laster van de Falungong-sekte van de hand.
Volgens de nieuwe wet mogen alleen nog maar officiele medische instellingen orgaandonaties aannemen. Vervoer van organen naar het buitenland zal moeten worden goedgekeurd door de douane en door de gezondheidsdiensten.

Olmert: aanvallen Libanon gaan door

JERUZALEM — De Israëlische premier Ehud Olmert heeft gisteren het groene licht gegeven voor meer aanvallen op Libanon.
Dat meldde de Israëlische *publieke radio*. De mededeling kwam kort nadat Israëlische gevechtsvliegtuigen twee raketten hadden afgevuurd op de rand van de oostelijke stad Shtaura, gelegen aan de snelweg tussen Beiroet en Damascus. Israëlische gevechtsvliegtuigen hebben gisteren voor de derde keer een aanval uitgevoerd. Ook ditmaal waren kantoren van Hezbollah doelwit, aldus ooggetuigen. Over eventuele slachtoffers is niets bekend.

FARC doodt en ontvoert houthakkers

BOGOTA — De Colombiaanse guerrillabeweging FARC heeft ten minste tien houthakkers gedood. De rebellen ontvoerden nog eens 170 houthakkers in het noordwesten van Colombia, meldden plaatselijke media vrijdag.
De moorden en gijzelingen gebeurden in de provincie Choco, niet ver van de grens met Panama. De linkse rebellen ontvoerden hun slachtoffers omdat zij voor een houtbedrijf werken, dat wordt bestierd door rechtse paramilitairen.
De FARC en paramilitaire eenheden strijden al decennialang in het noordwesten van Colombia, waar drugssmokkel en wapenhandel belangrijke bronnen van inkomsten zijn. Met 17.000 leden is de FARC de grootste guerrillabeweging van het Zuid-Amerikaanse land.

Tsjetsjeense rebellen geven onafhankelijkheidseis op

MOSKOU — De opstandelingen in de Russische deelrepubliek Tsjetsjenië zijn bereid af te zien van hun eis voor onafhankelijkheid.

Bovendien zien ze oorlog niet langer als het middel om hun problemen met Rusland op te lossen. Dat meldde de Tsjetsjeense gezant Achmed Zakajev zaterdag. Volgens de 'minister van Buitenlandse Zaken' van de Tsjetsjeense opstandelingenbeweging geloofden de Tsjetsjenen altijd dat onafhankelijkheid hun vrede en veiligheid zou garanderen. "Als echter in overeenstemming met het internationaal recht een andere oplossing kan worden gevonden dan zijn we bereid tot de nodige onderhandelingen", aldus Zakajev.

Chávez waarschuwt voor nieuwe holocaust

Foto: AFP/ Abraxas Iribarren

Venezolaanse president Hugo Chávez kon om de hevige regenbui lachen tijdens de inwijdingsceremonie van de nieuwe minister van Defensie, generaal Isaias Baduel.

CARACAS — De 'gekte' van het beleid van Israël en de Verenigde Staten dreigt de wereld naar een nieuwe holocaust te leiden.

Dit zei president Hugo Chávez van Venezuela gisteren tijdens een militaire ceremonie in Caracas. "De schuldige is niet het volk van Israël", aldus Chávez, maar de Israëlische 'elite' die met de VS samenspant om andere landen binnen te vallen, de Verenigde Naties uit te dagen en een Noord-Amerikaans 'imperium' te vestigen, "een wens die geen grenzen kent".
"God moge ons bevrijden", aldus Chávez. "Hopelijk hebben wij, de grote meerderheid van de volkeren in de wereld, de kracht om deze gekte te stoppen en grote tragedies te voorkomen."

Syrië steunt Hezbollah en Libanon tegen Israël

DAMASCUS — Syrië zal zijn bondgenoten Hezbollah en Libanon steunen, die worden aangevallen door Israël. Dit stelde de regerende Baath-partij in een gisteravond uitgegeven verklaring van de partijleiding.

"Het Syrische volk is bereid volledige steun te geven aan het Libanese volk en zijn heroïsch verzet om standvastig te blijven en de barbaarse Israëlische agressie en misdaden tegemoet te treden", aldus de verklaring. De Baath-partij stelt dat Israël en de Verenigde Staten "proberen elk Arabisch verzet uit te wissen in elk land onder bezetting".
De Italiaanse premier Romano Prodi heeft gisteren over de situatie in het Midden-Oosten getelefoneerd met de Syrische president Bashar al-Assad. Het was het eerste contact van zo'n hoog niveau tussen een westerse leider en Damascus sinds de moord op de Libanese ex-premier Rafik al-Hariri in februari 2005. Syrië wordt medeverantwoordelijk gehouden voor de moordaanslag.
"De situatie is gevaarlijk, maar kijk eens hoeveel mensen nu contact opnemen met Syrië", aldus een westerse diplomaat in Damascus. "Damascus is terug als hoofdrolspeler."

Geen strafvervolging voor dood Braziliaan

LONDEN — De agenten die op 22 juli 2005 in de metro van Londen een ongewapende, onschuldige Braziliaan doodschoten, worden niet vervolgd wegens moord of doodslag. Dit meldde de Britse krant *The Guardian* vandaag op gezag van anonieme bronnen.

De 27-jarige elektricien Jean Charles de Menezes kreeg zeven kogels in zijn hoofd geschoten door agenten die dachten dat hij een terrorist was. Een commissie heeft onder meer onderzocht of er een beleid van 'shoot to kill' heerste bij de Londense politie, waarbij in geval van twijfel op terreurverdachten werd geschoten. De bevindingen in deze zijn nog vertrouwelijk. Volgens *The Guardian* moet de politie van Londen mogelijk wel een hoge boete betalen wegens schending van een wet waarbij werkgevers het publiek niet in gevaar mogen brengen.
Actievoerders die in contact staan van Menezes' familie, gaan langs gerechtelijke weg proberen om alsnog vervolging wegens moord of doodslag af te dwingen. Zij hebben daarvoor al de bekende advocaat Michael Mansfield ingeschakeld, aldus de krant *The Independent* vandaag.
Volgens de actiegroep is het een 'belediging' als de politie alleen een boete krijgt wegens het niet naleven van voorschriften. Langs gerechtelijke weg moet opening van het dossier worden afgedwongen.

De Hoop Scheffer: steun voor Afghanistan verdubbelen

BRUSSEL — De hulp aan Afghanistan moet verdubbeld worden en dan met name de steun bij de wederopbouw van dat land. Dat stelt de secretaris-generaal van de NAVO, Jaap de Hoop Scheffer, vandaag in het *Reformatorisch Dagblad*. Hij vindt dan ook dat Afghanistan boven aan de agenda moet staan van de leiders van de G-8-landen die elkaar dit weekeinde in Sint-Petersburg ontmoeten.

"De G 8-landen, de Verenigde Naties, de Europese Unie, de Wereldbank, de ontwikkelingsorganisaties en andere, zij moeten allemaal hun inzet verdubbelen om de capaciteit van de Afghaanse overheden uit te bouwen, om de economie te herstellen en de wederopbouw te versnellen. Zonder wederopbouw kan de veiligheid niet gewaarborgd worden", schrijft De Hoop Scheffer in het opiniestuk.
"We kunnen niet toelaten dat Afghanistan opnieuw een bedreiging voor ons wordt. Daarom moeten de NAVO en de internationale gemeenschap hun krachten bundelen. Het uitgangspunt is duidelijk: ook al zullen de kosten van de actie in Afghanistan hoog zijn, de kosten van nietsdoen zullen hoger zijn."

Craddock nieuwe bevelhebber NAVO in Europa

BRUSSEL — De 26 lidstaten van de NAVO hebben gisteren ingestemd met de benoeming van de Amerikaanse generaal Bantz J. Craddock tot nieuwe bevelhebber van de NAVO in Europa. Hij volgt later dit jaar zijn landgenoot generaal James L. Jones op. Dat heeft de NAVO vrijdag gemeld.
Viersterrenlandmachtgeneraal Craddock is momenteel de bevelhebber van het Amerikaanse Zuidelijke Commando in Miami. In die functie is hij verantwoordelijk voor het militaire gevangenenkamp Guantánamo Bay op Cuba, waar honderden terreurverdachten zonder vorm van proces worden vastgehouden. Craddock heeft de directe leiding van het kamp altijd verdedigd tegen beschuldigingen van mishandelingen en martelingen.

MEP bereid te praten over bezuinigen

ORANJESTAD — De regering is bereid een maatschappelijke discussie te starten over de personele uitgaven van de overheid. Die discussie moet objectief en gebalanceerd zijn. Is de discussie eenmaal gestart, dan zal de maatschappij haar verantwoordelijk moeten nemen.

Regeringspartij MEP vindt het overdreven dat er nog steeds wordt geroepen dat het probleem van de overheidsfinanciën alleen maar wordt veroorzaakt door de hoge personeelskosten. In een persbericht beredeneert de politieke partij waarom de overheid zoveel ambtenaren in dienst heeft. MEP verwijst naar 1986, toen Aruba de Status Aparte kreeg en de overheid Landsambtenaren in dienst moest nemen. De overheid zette toen ook enkele departementen op, waarvoor ook personeel nodig was. Daarnaast becijfert MEP dat de bevolking van Aruba tussen 1986 en 2006 toenam van 60.000 tot 104.000 inwoners. Ook het toerisme groeide gestaag, zowel via de luchthaven als via cruiseschepen. Het gevolg van de groeiende bevolking en het stijgende toerisme is, zo stelt MEP, dat bij de douane, de politie, brandweer en bij het Korrektie Instituut Aruba (KIA) en andere overheidsdiensten ook meer mensen in dienst moesten worden genomen. De partij van Nel Oduber vindt het logisch dat, als de overheid meer ambtenaren in dienst neemt om de bevolking een goede dienstverlening te kunnen bieden, de personeelskosten ook omhoog gaan.

MEP maakte een berekening van het aantal dagen dat ambtenaren productief zijn. Een ambtenaar heeft gemiddeld 25 vakantiedagen, 13 vrije dagen vanwege officiële feestdagen, 13 ATV-dagen en 12 onvoorziene dagen wegens ziekte of andere afwezigheid. Dit zijn in totaal 63 dagen dat een ambtenaar niet werkt. MEP telt er de weekenden bij en komt dan op nog eens 104 dagen dat een ambtenaar niet productief is. De conclusie van de regeringspartij is dat een ambtenaar op een heel jaar 167 dagen niet productief is en 198 dagen wel werkt. Ze vindt dat deze cijfers illustreren waar Aruba momenteel mee wordt geconfronteerd.
In het persbericht stelt MEP de vraag hoe de uitgaven van de overheid moeten worden gereduceerd. Op de eerste plaats, zo beantwoordt ze haar eigen vraag, moet de overheid bepalen op welke gebieden zij verantwoordelijkheid wil dragen en hoe ze dat wil doen. Dat is niet gemakkelijk, want elk besluit heeft consequenties. Op de tweede plaats wil de overheid iets doen aan de dertien ATV dagen die in de periode van de AVP-regering Eman aan de ambtenaren zijn gegeven en die veel geld kosten. MEP heeft berekend dat de 13 ATV-dagen met al haar gevolgen meer dan twintig miljoen florin per jaar kosten. Daarnaast wil MEP snel komen met een oplossing voor het probleem van de overtolligheidspool, de mensen die op non-actief staan en de overwerkstructuur. Om dit allemaal te kunnen aanpakken, verwacht de regering een bijdrage van het parlement en van de sociale partners. MEP is van mening dat de private sector een pensioenfonds moet oprichten en betere salarissen moet gaan betalen, zodat de druk op de regering minder wordt.
MEP is er van overtuigd dat, als dit allemaal wordt aangepakt, de bevolking niet meer zo hard zal schreeuwen.

Zonder zorgen op vakantie met bewijs van terugkeer

Bewijzen van terugkeer kunnen worden aangevraagd bij het kantoor van Dimas aan de Caya Dick Cooper te San Nicolas.

ORANJESTAD — Wie legaal is toegelaten op Aruba, maar geen geldige verblijfsvergunning meer heeft en toch tijdelijk naar het buitenland wil, kan aan *Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranheronan* (Dimas) een bewijs van terugkeer vragen. Sinds donderdag geeft Dimas dit bewijs direct af.

Dimas richt zich daarmee op de 'vergunningplichtige vreemdeling' die een verblijfsvergunning voor bepaalde tijd heeft, waarvan de geldigheid verlopen is. Volgens Brigitte Nectar, medewerker Publieksvoorlichting en PR van Dimas, zijn er situaties denkbaar waarbij deze mensen Aruba tijdelijk moeten of willen verlaten, maar wel willen terugkomen naar het eiland. Zoals voor vakantie of in geval van een calamiteit. Deze mensen kunnen een bewijs van terugkeer vragen bij Dimas.

VOORWAARDE

Dimas stelt wel een voorwaarde aan de afgifte van het bewijs van terugkeer. De vergunningplichtige komt alleen in aanmerking voor dit bewijs als de aanvraag voor verlenging van de tijdelijke verblijfsvergunning op tijd is ingediend en in behandeling is genomen. Een dergelijke aanvraag moet drie maanden voor het verlopen van de vergunning zijn ingediend. Is dat niet het geval, dan geeft Dimas geen bewijs van terugkeer af.
Dimas benadrukt dat, wanneer het bewijs van terugkeer wordt afgegeven, dit niet betekent dat de aanvraag voor verlenging van de verblijfsvergunning wordt goedgekeurd. Het bewijs van terugkeer is alleen bedoeld om tijdens de behandeling van de verlengingsprocedure naar het buitenland te kunnen reizen en weer terug te komen naar Aruba.

DIMAS

Het hoofdkantoor van Dimas aan de Caya Dick Cooper 11 in San Nicolas geeft de bewijzen van terugkeer af. De houder van de vergunning moet het bewijs persoonlijk aanvragen en daarbij een geldig legitimatiebewijs tonen en een kopie van het indieningbewijs van de verlengingsaanvraag. Het bewijs van terugkeer kost veertig florin. De openingstijden voor het publiek zijn op werkdagen van kwart voor acht tot kwart over elf 's morgens en van kwart over een tot drie uur 's middags.

Mensen met een geldige verblijfsvergunning hebben geen bewijs van terugkeer nodig en kunnen zonder zorgen Aruba tijdelijk verlaten en weer terugkomen.

Speciaal tv-programma

Minister Booshi Wever (MEP) zal zich morgenmiddag via televisiezender Tele Aruba tot de bevolking van Aruba wenden. In een speciale uitzending zal de minister, die vreemdelingenzaken in zijn portefeuille heeft, de kijkers uitleggen wat Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranheronan (Dimas) precies is. Wever zal ook vertellen welke veranderingen er zijn aangebracht in de Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU). De LTU is sinds 1 juli veranderd. De uitleg van Wever wordt uitgezonden om kwart over twee 's middags.

AZV snel met jaarverslag

Vervolg van pagina 1

UO beheert het fonds AZV. Met een financieel verslag moet UO aantonen dat de verkregen gelden uit de premie en de landsbijdrage conform de AZV-wet en daarmee dus rechtmatig zijn besteed. Het Uitvoeringsorgaan staat onder toezicht van een Raad van Commissarissen. Deze Raad wijst een externe accountant aan die de kosten en de opbrengsten van AZV controleert. De controle die de accountant uitvoert op het financieel jaarverslag richt zich op de rechtmatigheid en de juistheid van de kosten en op de volledigheid van de opbrengsten.
De accountant oordeelde dat de zorgkosten in 2005 niet alleen conform de wet op AZV en andere wettelijke regelingen tot stand zijn gekomen, maar ook in overeenstemming zijn met de richtlijnen die door het Nederlands College van Toezicht zijn uitgevaardigd en die betrekking hebben op rechtmatigheid van kosten.

UO-directeur Ru Croes (rechts) overhandigt het financieel jaarverslag over het boekjaar 2005 aan de minister van Volksgezondheid, Booshi Wever.

In het financieel jaarverslag 2005 staat dat de totale uitgaven aan medische zorg in 2005 244,3 miljoen florin bedroegen. In 2004 werd 240,3 miljoen uitgegeven. Het tekort over 2005 bedroeg 33,9 miljoen florin. UO had in 2004 een tekort van 28,8 miljoen florin.
UO rekende in 2005 op een stijging van 1,5 tot 2 procent van het aantal nieuwe verzekerden, vergeleken met 2004. Uiteindelijk kwamen er in 2005 gemiddeld 3171 verzekerden bij, een groei van 2,8 procent.
Het absolute aantal verzekerden was in 2005 98.695 personen. In 2004 stonden 95.522 verzekerden ingeschreven. Ondanks deze niet verwachte extra groei van het verzekerdenbestand namen de gemiddelde kosten per verzekerde af. De gemiddelde kosten van verstrekkingen per verzekerde bedroegen in 2005 2475 florin en een jaar eerder 2516 florin. De opbrengst van de premie bedroeg in 2005 126,5 miljoen florin. In 2004 was dat 119,4 miljoen florin.
UO-directeur Croes verklaarde dat de gezamenlijke inspanningen van de regering, de Raad van Commissarissen en het Uitvoeringsorgaan leidden tot een trendbreuk in de jaarlijkse kostenstijging. "Het huidige niveau van kosten is een reëel niveau." Croes sprak verder zijn verwachtingen uit over de kosten voor 2006 en 2007. Hij zei dat deze beheerst zullen groeien door de bevolkingsgroei, de stijgende vraag naar medische voorzieningen en door externe factoren zoals de prijzen van geneesmiddelen. "UO ziet de toekomst met vertrouwen tegemoet en blijft aandacht houden voor de financiering van het zorgstelsel."

Dronken bij Wit Gele Kruis

ORANJESTAD — Bij een kantoor van het Wit Gele Kruis in Santa Cruz gedroeg een man zich gistermiddag agressief. Hij bleek onder invloed van alcohol te zijn. Toen medewerkers van het Wit Gele Kruis de politie belden, ging de man snel weg. Nadat de agenten waren gearriveerd, kregen ze van enkele getuigen te horen dat de dronken man in de richting van supermarkt Mundo Nobo was gelopen. De agenten gingen ook die kant op en troffen de dronken man daar inderdaad aan. Hij werd aangehouden en meegenomen naar het politiebureau, waar hij zijn roes kon uitslapen.

Ook Bank constateert terugloop toerisme

ORANJESTAD — De toerismecijfers dalen, de geldhoeveelheid neemt af en de inflatie stijgt. Dat staat in het maandbulletin over mei, dat de Centrale Bank van Aruba (CBA) begin juli publiceerde. Opvallend is dat de toerismecijfers betrekking hebben op februari en maart en niet op mei.

De Bank legt in haar bulletin uit dat Aruba Tourism Authority (ATA) nog geen cijfers over april en mei dit jaar publiceerde. CBA kon daarom alleen cijfers over februari en maart 2006 vergelijken met dezelfde maanden van vorig jaar.

Uit die vergelijking blijkt dat het aantal bezoekers in februari 2006 daalde met 11,1 procent en in maart met 18,2 procent. Het aantal overnachtingen daalde in februari met 5,6 procent en in maart met 15,6 procent.
Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) heeft wel informatie beschikbaar gesteld. Zij registreerden de gemiddelde bezettingsgraad in hotels. Die kwam in mei van dit jaar uit op 74,2 procent. Dat is 3,8 procent lager dan in mei 2005.

De Bank beschikt ook over cijfers van Cruise Tourism Authority(CTA). CTA meldde voor mei 2006 een stijging van 22,6 procent van het aantal cruisetoeristen. In contrast daarmee staat het aantal schepen dat Aruba aandeed in mei, dat daalde met 20 procent.

De geldhoeveelheid nam in mei af met 3,8 miljoen florin tot een bedrag van 2.470,3 miljoen florin. De binnenlandse geldhoeveelheid nam netto af met 26,2 miljoen florin, maar dat werd voor een deel goedgemaakt door inkomende buitenlandse valuta ter waarde van 22,4 miljoen florin.
De Bank noteerde een stijging van verstrekte hypotheken met 0,3 procent naar 2,2 miljoen florin. De kredieten, zoals consumentenkredieten, bedrijfsleningen en niet-kredietgerelateerde geldzaken daalden.
De inflatie was in mei 2006 4,1 procent hoger dan in mei 2005. Op jaarbasis werd in mei een gemiddelde inflatie berekend van 2,9 procent. Vorig jaar mei stond dit percentage op 3,9 procent. De jaarinflatie van Aruba is daarmee 0,2 procent hoger dan de jaarinflatie van de Verenigde Staten.

Overvallers gaan er zonder geld vandoor

ORANJESTAD — Een 21-jarige Chinese man werd gisterochtend overvallen door twee mannen. De Chinees sliep in een pand in Ponton en bewaakte op die manier het gebouw. Rond half zes 's morgens werd hij wakker van twee mannen die het pand waren binnengedrongen. Ze hadden een mes bij zich en eisten geld. De Chinees vertelde dat hij geen geld had, maar dat geloofden de overvallers niet. Ze sneden met het mes in zijn broek als een dreigement. De man benadrukte nog een keer dat hij geen geld bij zich had en wist de overvallers te overtuigen van zijn woorden. Ze gingen er vandoor. De Chinees kon de politie geen goede beschrijving van de twee mannen geven, omdat het te donker was geweest om de daders goed te zien. De recherche onderzoekt de zaak.

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

FAVI

De FAVI is de Arubaanse instelling die zich bezighoudt met de dienstverlening aan blinden en slechtzienden.
De FAVI stelt zich ten doel de integratie in de gemeenschap van alle visueel gehandicapten.
De FAVI tracht haar doel onder andere te bereiken in programma's van maatschappelijk werk, revalidatie, geïntegreerd onderwijs, groepsrevalidatie enz.
De FAVI zoekt per 1 september a.s. Een

Aktiviteiten leider (m/v)

Functieomschrijving:
Het organiseren, coördineren en/of begeleiden van activiteiten voor kinderen en volwassenen die hun gezichtsvermogen geheel of gedeeltelijk hebben verloren, met als doel dat de visueel gehandicapte zo zelfstandig mogelijk kan functioneren in de gemeenschap.
De kandidaat wordt tevens opgeleid om zonodig naast bovengenoemde taken praktische voorlichting en begeleiding te kunnen geven met betrekking tot de diverse revalidatiegebieden, zoals op gebied van slechtziendheid, activiteiten van het dagelijks leven en oriëntatie en mobiliteit.

Functie-eisen:
- HBO- diploma in sociaal-cultureel-maatschappelijke richting zoals SPH of een andere opleiding van gelijkwaardig denk- en werkniveau
- ervaring met, respectievelijk de bereidheid zich te verdiepen in de psycho-sociale aspecten als gevolg van een handicap
- de bereidheid te werken in teamverband, waarbij flexibele inzetbaarheid een voorwaarde is
- goede contactuele eigenschappen
- bereidheid tot het volgen van aanvullende cursussen/stages in het buitenlandbeheersing van Papiaments , Nederlands en Engels. Bij voorkeur ook Spaans
- rijbewijs B, in bezit van auto.

De FAVI biedt:
- een uitdagende functie, die beroep doet op de eigen creativiteit
- de gelegenheid tot de noodzakelijke deskundigheidsbevordering
- salaris volgens de bezoldigingsregeling ambtenaren, gesubsidieerd door de overheid, afhankelijk van leeftijd, opleiding en ervaring.
- kilometervergoeding voor gebruik van eigen auto

De FAVI verzoekt:
gegadigden **vóór 5 augustus a.s**. schriftelijk te solliciteren, onder vermelding van alle relevante gegevens. Toezending per fax of email is mogelijk. Nadere informatie kunt U inwinnen bij de directeur FAVI, mevr. Mieke de Droog. Sollicitaties te richten aan: Directeur FAVI, Primavera 233, Aruba tel: 582-5051/582-5222 Fax:582-0306 Email: favi@setarnet.aw

TurtugAruba
(sporen van) een zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE : 9649138

Jeugdboek van Herman Hennep over drugsproblematiek

ORANJESTAD — Hebben boeken invloed? Kan lezen van iemand een beter of een slechter mens maken? Vroeger dacht de kerk van wel en propageerde goede boeken en bestreed de slechte lectuur te vuur en te zwaard. Met het geïsoleerde Papiamento lukte dat de katholieken aardig, omdat de kerk daar invloed op had, maar met Spaanse, Nederlandse, Engelse en Franse boeken was dat een stuk moeilijker.

door Wim Rutgers

Tegenwoordig zijn we wat minder overtuigd van de al dan niet positieve of negatieve invloed van lectuur en literatuur, maar in de jeugdliteratuur lijkt het debat nog steeds aanwezig. Zo claimen onderwijskundigen de jeugdliteratuur nogal eens als onderdeel van hun vakgebied, waarbij ze de pedagogische waarde of onwaarde laten prevaleren boven het literaire niveau. Ook schrijvers denken met hun boek het goede doel te kunnen en te moeten dienen. Daar is niets op tegen, als dat maar in een goed vertelt verhaal gebeurt.

Na zijn eerste jeugdboek, *Buscando Felicidad* (2002), heeft de Arubaanse auteur Herman 'Manchi' Hennep nu een tweede jeugdroman uitgegeven onder de titel *Tres diferente ruta*. Het eerste beschreef de relatie tussen twee jonge mensen die dreigde stuk te lopen op diverse intriges en penibele situaties. De twee 'kregen' elkaar ten slotte toch, ondanks hun verschillen, omdat ze beiden zowel onderling als met hun ouders en opvoeders open gesprekken konden voeren en elkaar hun problemen zonder omwegen konden voorleggen. Terwijl de relaties tussen kinderen en ouders in de Nederlandstalige jeugdboeken van een paar decennia eerder, zoals in Desiree Correa's *Mosa's eiland* en Richard Piternella's *Niet huilen bij de zee,* stuk liepen op gebrek aan contact en openlijke gesprekken, wees Hennep in *Buscando Felicidad* juist op het belang van openheid en een wederzijdse vertrouwensrelatie. Dat hij daarbij het incesttaboe niet uit de weg ging, pleitte voor zijn eerlijkheid als auteur. Jonge lezers waardeerden dit taboedoorbrekende thema en lazen zo bovendien impliciet over de pedagogische waarde van een open communicatie.

De conclusie is duidelijk: Hennep publiceerde een waardevol jeugdboek omdat het naast het pedagogische criterium aan het literaire voldeed door zijn thema origineel en adequaat uit te werken.

Met *Tres diferente ruta* heeft Hennep opnieuw een actueel jongerenthema naar voren gebracht, namelijk het drugsprobleem, en het is er hem in zijn verhaal om te doen de jongeren een duidelijke keuzemogelijkheid te bieden. Drie jongeren, twee jongens en een meisje, die op drie totaal verschillende wijzen door hun ouders verwaarloosd worden, gaan alle drie het verkeerde pad op. Ze lopen van huis weg en komen op straat in aanraking met minder fraaie vrienden en zaken die hen op de weg van kwaad naar erger brengen. Jeremy's vader drinkt en slaat zijn vrouw, de ouders van Roy hebben het zo druk met hun carrière en maatschappelijk succes dat ze totaal geen aandacht hebben voor hun opgroeiende zoon. Rita wordt geadopteerd omdat haar moeder niet voor haar kan zorgen. Als het adoptief echtpaar zelf toch kinderen krijgt, betekent dat het einde voor Rita.

Het heeft geen zin hier elk van de drie verhaaldraden tot in detail te volgen. Door hulp van een oude vrouw en zijn oma lukt het Jeremy ten slotte uit zijn uitzichtloze leven te treden. Hij gaat naar SAMBA, dat uitgebreid beschreven wordt. Roy is onverbeterlijk, maar het meest tragisch blijkt het meisje Rita, dat als choller en drugsverslaafde ook nog aids oploopt en zich met een overdosis van haar leven en lijden verlost. Dat ze op haar beurt een kind achterlaat, zoals haar moeder haar indertijd afstond, krijgt een positief einde omdat deze moeder nu alsnog haar kleindochter opvangt en opvoedt.

PEDAGOGISCH DOEL

Vanaf de proloog maakt Hennep er geen geheim van dat hij zijn verhaal met een pedagogisch doel aan de lezer aanbiedt: "Ta mi deseo pa tanto hoben como adulto, ora lesa e buki aki, haya un tiki mas informacion con pa preveni, cu nan yiu, ora bin den contacto cu droga, no sa kico pa haci."

De drie door Hennep beschreven jongeren hebben maar weinig schoolse opvoeding genoten omdat ze de school alle drie vroegtijdig verlaten. Nu het Papiamento als vak ook in het voortgezet onderwijs van Aruba wordt gegeven, vraagt dat voldoende leesstof. Juist voor jongeren in die leeftijdsfase is er een groot gebrek aan Papiamentstalige boeken die hen aanspreken. *Tres diferente ruta* verdient een vaste plaats in de ciclo basico en EPB, niet alleen omdat het zulke opvoedende kwaliteiten bezit, maar meer nog omdat de auteur er ook in zijn tweede jeugdboek in is geslaagd een afwisselende verhaalstructuur te scheppen en het pedagogisch bedoelde thema tot een goed leesbaar en interessant verhaal te componeren.

Herman 'Manchi' I. Hennep:
Tres diferente ruta
153 pagina's
ISBN 99904 926 9 7

Ciclo avansá: Veertig lesuren per week

ORANJESTAD — Leerlingen die in augustus beginnen aan *ciclo avansá*, krijgen in het eerste jaar dertien vakken. Ze worden tijdens veertig lesuren per week onderwezen. Dit is deel drie van een vierdelige artikelenreeks, waarin het nieuwe onderwijssysteem wordt uitgelegd.

In het eerste jaar van ciclo avansá krijgen de leerlingen les in alle vakken waarin ze examen kunnen doen. Op die manier doen de leerlingen in alle vakken basiskennis op, ongeacht op welk denkniveau (mavo, havo of vwo) ze zitten. Aan het einde van het eerste jaar hebben de leerlingen een globaal inzicht in alle vakken die ze nodig hebben voor de studierichting die ze na het voortgezet onderwijs willen volgen en maken ze een keuze voor het profiel waarin ze examen gaan doen. Dat profiel, met die vakken, volgen ze vanaf het tweede jaar van ciclo avansá. Twee vakken vormen een uitzondering. Loopbaanoriëntatie en Informatica wordt gedurende de hele ciclo avansá gegeven in de vorm van projectonderwijs.

PROFIEL

Een profiel is een vaste groep vakken die in relatie staan met elkaar. Verschil met het oude vakkenpakket is dat de leerling bij de samenstelling van het vakkenpakket zelf meer inbreng had. Een profiel in ciclo avansá staat vast. De vakken in ciclo avansá zijn de talen Nederlands, Papiamento, Engels en Spaans, sport, culturele en artistieke vorming, wiskunde, economie, geschiedenis, aardrijkskunde, biologie, natuurkunde en scheikunde. Het vak godsdienst kan aan het profiel worden toegevoegd als de school daar voor kiest.

De leerlingen in ciclo avansá krijgen per week gemiddeld veertig lesuren en per dag acht lesuren. Ieder lesuur duurt 45 minuten. Het begeleiden van leerlingen valt buiten deze schooltijden. Daarnaast moet elke leerling per week tien klokuren besteden aan huiswerk.

De daadwerkelijke schooltijden veranderen niet. Scholen moeten altijd hun roosters aanpassen aan de beschikbaarheid van lokalen en aan het aantal docenten dat beschikbaar is. Voor ouders is het interessant om te weten hoe de school van hun kind omgaat met de praktische roostertechnische veranderingen.

Dansoptredens en straatfestival sluiten Invasion 2006 af

ORANJESTAD — De dansworkshops die de komende weken gegeven worden in het kader van het project Got Moves 2006, worden op zondag 30 juli afgesloten met hiphop-optredens op het basketbalveld van Aruba Juniors. De optredens worden gegeven door de deelnemers en de docenten van de verschillende workshops en zijn van elf uur 's morgens tot zeven uur 's avonds.

De enthousiaste dansdocenten Tracy Pietersz, Roderik Patijn, David Schoch en Terence van Hutten kiezen voor een andere move tijdens de perspresentatie van Got Moves 2006.

De Arubaanse dansdocente Tracy Pietersz geeft een aantal workshops. Het gaat hier om workshops streetdance, breakdance, streetbreak combo, DJ en graffiti. De deelnemers krijgen drie maal per week twee uur les en sluiten deze op 30 juli af met demonstraties en optredens. De andere dansdocenten die les geven zijn Roderik Patijn, David Schoch en Terence van Hutten. Zij zijn lid van de Nederlandse b-boys/breakdanceformatie Styles Confidential.

Pietersz was de initiatiefneemster van het project Got Moves 2005. Dat was toen een zodanig succes dat werd besloten om in 2006 een nog groter project op te zetten, waarbij andere dansdisciplines geïntegreerd werden. Dit resulteerde in Got Moves 2006. Pietersz is net afgestudeerd als dansdocent en heeft als specialisaties jazz en tapdans.

Patijn is een allround hiphopdanser, Schoch staat bekend om zijn harde en cleane *moves* en Van Hutten heeft een gevarieerde stijl en staat bekend om zijn *freeze* combinaties. De groep geeft workshops en optredens in zowel Nederland als in andere landen.

Got Moves is een onderdeel van het grotere project Invasion 2006. Dat wordt georganiseerd door Renwick Heronimo van Access Art Gallery en Tessa Pietersz (zus van Tracy) van het televisiestation ATV. Zij zijn de motoren achter Invasion 2006. Naast de dansworkshops van Got Moves worden door Access Art Gallery ook workshops driedimensionale sculpturen, aquarelleren, experimentele dans, ritme en muziek, airbrush, theater, poetry en filmen georganiseerd. Deze creatieve workshops worden op zaterdag 5 augustus afgesloten met een presentatie van de werken tijdens een straatfestival in Caya Betico Croes. Invasion 2006 is mede mogelijk dankzij financiële steun van Unoca.

Vergadering Taoist Tai Chi

ORANJESTAD — Taoist Tai Chi houdt maandag haar jaarlijkse algemene vergadering. Deze vindt plaats in Club Caiquetio en begint om half acht 's avonds.

Het bestuur van de vereniging informeert haar leden dat tijdens deze vergadering een nieuw bestuur wordt gekozen.

Tevens zal worden teruggeblikt op de activiteiten van 2005. Alle leden van Taoist Tai Chi worden verzocht om bij de algemene vergadering aanwezig te zijn. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met Eddy Wever, op telefoonnummer 594-8440.

INGEZONDEN

Kostenbesparing voor autofabrikanten

AL RONDRIJDEND OP Aruba hebben wij een enorme kostenbesparing voor autofabrikanten bedacht, waarop ze beslist patent kunnen aanvragen. Namelijk het niet meer aanbrengen van richtingaanwijzers op auto's die naar Aruba worden geëxporteerd.

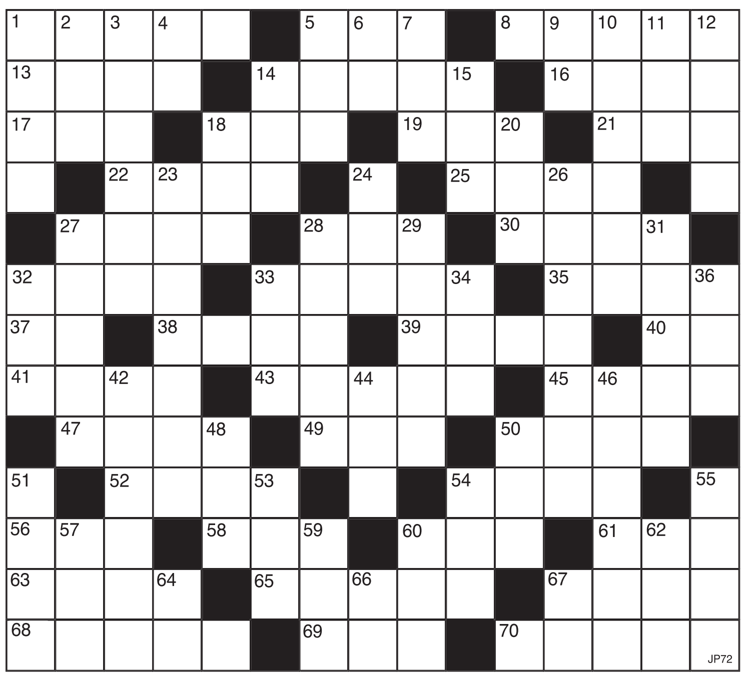
Negentig procent van de automobilisten hier gebruikt deze namelijk zelden tot helemaal nooit. De keren dat wij hebben staan wachten op een passerende auto, die dan plotsklaps gewoon afsloeg zonder richting aan te geven, waardoor wij al minuten tevoren hadden kunnen doorrijden, zijn niet te tellen. Tevens denken wij dat één koplamp en één achterlicht ook voor de meeste auto's kan volstaan. Zij rijden namelijk bij bosjes zo rond en de politie schijnt er geen problemen mee te hebben. Dus waarom niet direct vanaf de fabriek eenvoudiger uitgerust?

MICKY VAN HOLLAND
Aruba

FAVI
Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: http://www.favi.org

KRUISWOORDPUZZEL

Puzzel deze week



HORIZONTAAL:
1. Engels graafschap; 5. kunstschaatsterm; 8. dun plaatje van een stof; 13. tijdverdrijf; 14. voorafgaande; 16. vreemde; 17. withandgibbon; 18. jaloezie; 19. fout in een computerprogramma; 21. vreemde munt; 22. Noorse goden; 25. glimmer; 27. hoofdstad in Z-Amerika; 28. brandgang; 30. gast; 32. ver; 33. ruimte in een schoorsteen om vlees te roken; 35. uiting van plezier; 37. voorzetsel; 38. deel van een schip; 39. sneeuwhut; 40. Frans lidwoord; 41. deel van een wiel; 43. bosantilope; 45. reputatie; 47. smart; 49. pausennaam; 50. alcoholische drank; 52. bosje; 54. schaamte; 56. Spaanse uitroep; 58. aldus (Lat); 60. voorzetsel; 61. berg op Mindanao; 63. bos samengebonden graanhalmen; 65. lentemaand; 67. deel van het spijsverteringskanaal; 68. ten einde dat; 69. verheugd; 70. in overvloed.

VERTICAAL:
1. Rivier in Spanje; 2. plaats in de Ardennen; 3. Turks paleis; 4. oude lengtemaat; 5. zeilschip; 6. bijbelse stad; 7. deel van het skelet; 9. soort slee; 10. stad in Spanje; 11. roem; 12. bijb. figuur; 14. deel van een vis; 15. vlakgom; 18. soort papegaai; 20. kreet; 23. amaril; 24. stonde; 26. lijst van medewerkers aan een tijdschrift; 27. deel van het bestek; 28. deel van Oostenrijk; 29. vriend; 31. luister (Fr.); 32. ten opzichte van; 33. spinsel; 34. ik (Lat.); 36. hesp; 42. slimmerd; 44. deel van het lichaam; 46. oppervlakteuitgestrektheid; 48. ergo; 50. schrijfgerei; 51. Afrikaans land; 53. einder; 54. opening; 55. onbehouwen; 57. doek; 59. taxi (Eng.); 60. ongebonden; 62. voor; 64. muzieknoot; 66. reeds; 67. muzieknoot.

Winnaar vorige week

De winnaar van de weekprijs van 25 gulden is geworden:

Ada Arends, Kunuku Abou 25W

De winnaar kan haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Patiastraat 13 tijdens kantooruren. Oplossingen moeten ingediend zijn vóór donderdagmiddag vijf uur. Gelieve duidelijk op de envelop te vermelden: AMIGOE-PUZZEL

Oplossing vorige week

HORIZONTAAL:

1. Goedaardig; 8. teek; 11. bek; 12. era; 13. nes; 14. ob; 16. eel; 18. pal; 19. om; 20. eer; 22. neg; 24. kop; 25. mum; 26. voor; 28. argot; 30. ouwe; 31. kot; 33. aar; 34. angel; 36. kies; 37. ieme; 38. bijbel; 40. mis; 42. aga; 45. ijzer; 46. junta; 48. alzo; 50. lef; 51. bos; 52. erg; 54. ter; 55. al; 56. hal; 58. sim; 60. et; 61. ten; 62. fes; 64. dia; 66. edel; 67. patisserie.

VERTICAAL:

1. Groeve; 2. eb; 3. dee; 4. aken; 5. re; 6. dra; 7. ia; 8. tel; 9. es; 10. kummel; 13. nap; 15. beo; 17. lea; 18. pot; 19. ouwel; 21. rok; 23. grasmus; 24. koriste; 25. mug; 27. roker; 29. ga; 30. onega; 32. til; 34. ama; 35. vijzel; 38. bijlage; 39. bef; 41. in; 43. alt; 44. portee; 46. jol; 47. ars; 49. zee; 51. ban; 53. gids; 56. hel; 57. net; 59. mie; 61. te; 62. fa; 63. si; 65. ar.

dae
Dutch Antilles Express is seeking a new
Ticket Office Supervisor
based at the International Airport of Aruba

This challenging job requires the candidate to have:
- Recognized airline/tourism experience
- Strong management skills
- Customer service excellence
- Sales drive
- Organization, administration and reporting skills

Furthermore the candidate needs to be:
- Fluent in English, Dutch, Spanish and Papiamento
- Computer minded & knowledgeable of the CRS
- In line with airport security requirements such as good behavior

Please send your CV in English addressed to;
Ms. Estelle Buchmuller - Head of Direct Sales
estelle.buchmuller@flydae.com
together with a letter of motivation
and your salary expectations.

Application closes on the 26th of July 2006.

All applicants will be handled in the strictest of confidence.
DAE is a non discriminating company.

Please note!
Only applications in English
sent by e-mail will be considered.